

உதயதாரகை.—MORNING STAR.

Published on the 1st and 3d Thursday of every Month, at one shilling a Quarter, payable in advance.

சஞ்சிகை. உயி.] துணாசக ஞா. ஐப்பசி மூ. உக தேவதி. வியாழக்கிழமை. Thursday, October 21, 1841. [No. 20.

வரலாறு.

உதயதாரகைப் பத்திரத்தில் கற்கை, சாத்திரம், பொதுவான கல்வி, பயிற்செய்கை, அரசாட்சி, மார்க்கம் முதலானவையைப் பற்றியும், பிரதான புதிதச் செய்திகளைப் பற்றியும் அச்சுக்கப்படும். அது தம்முட்ப் பாஷையினும், இடைக்கிடையே தமிழும் இங்கிலீசும் கடினதாயும், எட்டுப் புறமுள்ளதாக எங்காய் மடிந்த தான் அசலில் ஒவ்வொரு மாதத்தா முதலாம் மூன்றாம் வியாழக்கிழமைகளிற் பிரசுரித்தம் பண்ணப்படும்.

இதன் விலை, பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ. பென்சு அல்லது ஐசு. வெங்சுச் சலிவி, அல்லது மூன்று மாதத்திற்கும் முன்னரம் கொடுத்திருந்தால் அப்பத்திரவசின் விலை ஒரு சலிவிக்கு.

இதற் பத்துப் பத்திரிகைக்குக் கையெழுத்து வைத்து மாதாந்தம் பணம் முன்னேறக் கொடுத்து வைத்து, மறு பெயருக்குச் செலவிடக்கூடிய காரியகாரருக்கு இதன் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு, உ. பென்சு, அல்லது அ. வெங்சுச் சலிவி. மூன்று மாதத்திற்கு முன்னரம் கொடுத்திருந்தால் விலை, உ. பென்சு.

இருபதுக்குக் கையெழுத்து வைத்து வருஷாந்தம் முன்னேறக் கொடுத்துவைக்கும் காரியக்காரருக்கு இதன் விலை பத்திரம் ஒன்றுக்கு உ. பென்சு, அல்லது அ. வெங்சுச் சலிவி. மூன்று மாதத்திற்கு முன்னரம் கொடுத்திருந்தால், விலை ஆறு பென்சு.

தவாற்செலவை விட.

காகிதம் எழுதிக்கொள்பவர்க்கு தாங்கள் அறிவிக்க வேண்டியவை உதய தாரகைப் பத்திரத்தினது முகாமைக்காரருக்கு எழுதித் தவாற்செலவுகொடுத்தனுப்பவும்.

TERMS.

The MORNING STAR will be devoted to Education, Science, and general Literature, and to the dissemination of articles on Agriculture, Government, and Religion, with a brief summary of important News.

The PRICE of the Paper is two pence a number, or one shilling a quarter, payable in advance.

To Agents who subscribe for ten copies and pay in advance, the price is one and a half pence a number, or nine pence a quarter.

To those who subscribe for twenty copies and pay in advance, the price is one penny a number, or six pence a quarter.

N. B. Postage extra.

Persons who wish to act as AGENTS, may apply to the Publisher, at the American Mission Press, Maneply, Jaffna.

CORRESPONDENTS may send their Communications post paid addressed to "The Editors of THE MORNING STAR," Batticotta, Jaffna.

The following persons are authorized to act as Agents for the "Morning Star."

JAFFNAPATAM—Mr. C. F. GRENIER; CHUNDICOLY—M. J. POVRAYASINGEM; WANNARPOY—S. A. ALLEGECORN MODLIER; MANAR—M. S. POVRAYASINGEM MODLIER; CALPENTYN—J. WOODHULL; TRINCOMALIE—Rev. C. HOLZ; COLOMBO—PHILIP CANJIMANADAM; KANDY—Rev. W. OAKLEY; MADURA—Rev. F. D. WARD; DINDIGUL—Rev. J. J. LAWRENCE; TANJORE—Rev. T. BROTHERTON; MADRAS—P. R. HUNT, Esq. புதுக்குத்தி.—பத்தா காகிதாபிச்சு.

[BRIEF HISTORICAL VIEW OF INDIA.]

[Continued from page 180]

இந்துதேசச் சரித்திரம்.—Mahomedan Conquerors; The Samanian Dynasty—Abistage—Subuktage.

அரபி வருஷமாகிய ஹெஜிரா (Hejira) (ஹாஜக) க்குச் சரிவந்த இந்நித வருஷம் (அஹம்) வ வருடத்திற் பொக்காரு (Bochara) காட்டிலுளிய சமணி (Ismael Samani) என்னுர் தனக்கன் இ

* Hejira is a Mahomedan era which is reckoned from the flight of Mohomet 822 of our era—Hejira means the flight.

ராசாவாடி வெரு தேசங்களை ஆண்டுவந்தான். சமணியரென்னப்பட்ட அவன் பின்னடியார் தாறு வருடத்தக்கு மேற்பட நீதியும் புண்ணியமுமுள்ள பூமியாகிய இந்த தேசத்தில் இராச்சியபாரம்பணினினார் கள். ஆவுக்கோனர் (Afghans) முதலிய மலைச் சாதியாரில் அகோகர் அவர்களுக்குக் கீழ்ப்பட்டிருந்தார்கள். சமணியவங்கிலத்தில் எங்கடாம் இராசாவாகிய அபுதல்விமலுக்கென்பவன் (Abdul Malleck Noo) பொக்காரு தேசத்தில் எகிரா (காடுல)ம் வருடத்தில் இறந்துபோக, அவனுக்கு மனுஷார் (Munsur) என்னும் இவருகுளிய ஓர் புத்திரனிருந்தான். இராச பட்டத்தைப் பற்றி இவனுக்கும் இவன் தகப்பனுடைய தம்பிக்கும் வழக்குண்டாயிருந்தபடியார் கோட்டுப் பிரதானிகளிற் சிலர் இவனுக்காகவுஞ் சிலர் இவனுடைய சிறியதகப்பனுக்காகவும்குபெயிவ் கடைசியாகத் தாத்தாரிதேசத்தில் (Tartary) ஓர்பகுதியாகிய கோருசின் (Chorassan) காட்டை ஆண்டுவந்த அபில்தாதி (Abistage) என்பவனே முழு இராச்சியத்தைபுழ ஆளும்படி நியமிக்கப்பட்டான். ஆளுநர் அபில்தாதி என்பவன் மாதத்தாமாக, மனுஷார் என்பவன் இவருகுளியிருக்கிற படியால் அவனுடைய சிறிய தகப்பனே இராசாவாய் இருக்கலாமென்று சொல்லிவனுப்பினான். அபில்தாதி அனுப்பின மனுஷர் பொக்காரு தேசத்திற் போய்ச் சேர்வதற்கு முன்னே கோட்டுப் பிரதானிகள் வந்தகைத்திந்த மனுஷாரென்பவன்தானே இராசாவாக நியமித்தார்கள். அபில்தாதிபின் மனுஷர் காரியங்களைப்போய்ச் சொன்னவுடனே, மனுஷார் இராசன் அபில்தாதிபுடன் கோபித்துக்கொண்டு அவன் பொக்காரு தேசத்துக்கு அழைப்பித்தான். ஆளுநர் அபில்தாதி என்பவன் அதிக தயிரியுமு கனமுமுள்ளவருயிருந்ததினில் அவனை அகோகர் எரிச்சல்கொண்டு பகைத்தார்கள். அபில்தாதி என்பவன் (கலித) சேனையுஞ் சேர்த்துக்கொண்டு மனுஷார் இராசனுக்கு விரோதமாகப் படையெடுத்துவந்து மற்ற வருடத்திற் கொருசினுக்குத் தலைப்பட்டணமாயிருந்த நிசாப்பூரியிருந்து (Nessapoor) கிஷ்னி (Ghizne) நகரத்துக்குப் போய்ப் பட்டணத்தைப் பிடித்துக்கொண்டு இராசாவானான். உடனே இவருகுளிய மனுஷாரென்பவன் அபில்தாதி எல்லாச் சேனையையும் கூட்டிக்கொண்டு கொருசின் காட்டை விட்டு கிஷ்னி நகரிக்குப் போய்விட்டானென்பதையறிந்தவுடனே தன்னுடைய தகைத்தகுடி மகசூனென்பவன் (Hassan) படையெடுத்துக்கொருசினுக்குப் போய்ப் பட்டணத்தைப் பிடிக்கும்படி அனுப்ப, இக்காரியத்தைக்கேள்விப்பட்டவுடனே அபில்தாதி என்பவன் தன் சேனையையும் கூட்டிக்கொண்டு கொருசினுக்குப் போய் மகசூனென்பவனுடனே இரண்டு முறை போர்பண்ணினபொழுது மகசூனுஞ் சேனையுஞ் தோற்றுப் போனார்கள். மறுபடி அபில்தாதி என்பவன் சமாதானமாகப் (யுடு) வருடத் தன்னிடமாய்க்கொருசின் காட்டை ஆண்டுகொண்டே (Gubul or Labulistan) காத்தான் (Candahar) என்னும் பாடுகையுந் தனக்குக் கீழ்ப்படுத்தி கிஷ்னி நகரத்தவருத்தான்மல்தான். இப்படியிருக்கும் காலத்தில் தன் சேனாபதியாகிய சுபகத்தாதி என்பவனை இத்ததேசத்தில் அனுப்ப, அவன் போய் வெரு சீமைகளைக்கொண்டவாறு வெரு நிரவ்யங்களைக் கொண்டுவந்து அபில்தாதிக்குக் கொடுக்க, அபில்தாதி செலவீக்கையாய்ப் (யுடு) வருடம் ஆண்டபின் எகிரா (காடுல) வருடத்தில் இறந்துவிட அவன் குமாரன் அபுசாக்கென்பவன் (Abulsac) கொருசின் காட்டையும் கிஷ்ந தேசத்தையும் ஆண்டுவந்தான். கொருசின் காட்டுக்கு உரிதாய் இருந்த சமணிய வங்கிலத்தானை அழித்துப் போடும்படி சுபகத்தாதிபெய்குச் சேனாபதி இராசா புத்திரனுடைய அபுசாக்குக்குப் புத்தொலல அவன் சுபகத்தாதிபுடன் படையெடுத்துப்போய் மனுஷார் என்பவனுடனே போர்செய்தபொழுது, சுபகத்தாதிபெய்தாய்த்தினும மனுஷார் தோற்றுப்போய் மறுபடி சமாதான பொருத்தணபண்ணிக்கொண்டான். இப்படியிருக்கும் காலத்தில் அபுவென்பவன் சுபகத்தாதி என்னுஞ் சேனாபதிக்குக் கீழாயிருந்த ரசானுவெருங்காவத்திற் சிறிநிப்ப டைலில் அதிகமாய்த் தவதிரேகத்தைக் கெடுத்துத் தகப்பனுடைய அபில்தாதி செத்து (உ) வருடத்துள்ளே இவனும் இறந்துவிடக் குபசனங்களுக்குச் சேனையும் சுபகத்தாதி என்னுஞ் சேனாபதியை இராசாவாக வைத்தார்கள். சுப

கத்தாதி என்பவன் எசிரா வரும் (காசுதி) க்ருச் சரிவர்த மிதில்
அவரும் (காசுதி) ஆண்டில் இராசாவாதி மென கசரிபுள்ள செ
க்காசனத்திலேறினான். இவன் இராசாவான பின் கசரி அல்லன்
(Nazir-Ul-dien) என்னும் பட்டமுடையவரும் சிறு வயதிலே தன்
குடும்பத்திற்குநே படித்துக் கொஞ்சித் தேசத்திக்கு இராசாவாயி
ருத்த அபிதாதிமுடைய விருப்பத்தின்படி சமணிய குடும்பத்திற்கு
ச் செகுதிபதியானான். இராசாவானபொழுது அபிதாதிபின் ம
கன் விவாகம்பண்ணித் தருமீதியாய் இராச்சியம்பண்ணிவந்தான்.
குடிசனங்கள் யாவரும் அவனிற் பிரபமாயிருந்தார்கள். பொக்கா
ரு தேசத்திற் கோட்டுப் பிரதானிகள் சுபத்தாதிபுடன் எதிர்த்திக்
கூடாமல் அவனுடைய தபிரியப் பராக்கிரமத்தை அறிந்து வாழ்த்
திருந்தனர். மதுஷார் இராசனும் (Munsur Al-Samania) வாழ்த்துந
லாக அவனுக்குத் திருமுகமூலம் அனுப்பினான். சுபத்தாதி என்ப
வன் மனவுருக்கமுன்னவனுத் தருமருணமுன்னவனுமாயிருந்தானென்
பதைப் பிரக்காரியத்தினால் அறிபலாம். ஒரு நாள் சுபத்தாதி இரா
சன் ஒரு காட்டிலே வேட்டையாடப் போயிருந்தபொழுது, ஓரிட
த்தில் ஒரு தாய் முசுலும் அதிச் குட்டியும் படுத்திருப்பதைக் கண்டு
சுபத்தாதி கலைத்துக்கொண்டுபோய் அந்தக் குட்டியைப் பிடித்து
அதிச் கால்கள் இறக்கக் கட்டிப்பையிற் போட்டுக்கொண்டு அரண்ம
னைக்குத் திரும்பிப்போகையில் பெண் முசுல் அழுத கண்ணீருட்
தனக்குப் பின் செல்வதைக் கண்டு அவனுடைய மனம் பொறுத்துக்
கொள்ளக் கூடாமல் முயற்குட்டியைத் தாயோடே கூடபோடவிட
அந்தத் தாய்முயலானது கன்றியறிததுடனே அவளைத் திரும்பிப்
பார்த்துக்கொண்டபொழுது, இக்காரியத்தின் பேரில் சுபத்தாதி அ
திகச் சந்தோஷிக்கொண்டு அந்நிராத்திரிக் கனவல், உன்னுடைய ம
னவுருக்கத்திலுலே உணர்கு இராசப்பட்டங்கிடைக்குமெனக் கண்டா
ன் அப்படியேயாயிற்று. அவன் பிற்காலத்தினுள் தன் குமாரகுமிய
மமமுதாக்கும் (Mahmood of Ghizni) இக்காரியங்களைச் சொல்லி
மகனே, நல்ல பேரெடுக்கத் தெண்டிக்கவேண்டுமென்று அனேகரு
றைகளிற் புத்தசொல்விவந்தான்.

(இன்னும் வரும்.)

கூட என்பவர் செய்த பிரபஞ்சநால்
[ABRIDGEMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE]
முதற்பிரிவு மசு. அநிதாரம்.

மிருகபுலகன்.

(நாளடைவ். பக்கத்தினின்றும்.)

ம. பற்பல ஓனமும் பேதமுமான விலங்குசாதிகளின
ன் புலன்களிலுள்ள வித்திபாசம், அவைகளின் சத்துவ
த்தினது மிகுதிக்கும் அளவுக்குந்தக்கதாயிருக்கும். பரி
சவுணர்ச்சி விலங்கினங்கள் யாவுக்கும் பொதுவும் அவை
களின் தேகம் முற்றிலுந் செறிந்ததுமாயிருக்கின்றது.

மக. ரசம், கந்தம் என்னும் உணர்ச்சிகளும் அப்ப
படியே சகல விலங்கினங்களுக்கும் பொதுவாயிருக்
தும், சிலவிலங்குகள் அவ்வுணர்ச்சிகளை மற்றவைகளைப்
பார்த்திலும் அதிக பூரணமாய்க் கொண்டிருக்கின்றன.

மஉ. சத்தத்துக்கிடம் செலி, என்னுந் திமிங்கில
சாதிபான மச்சம் நாசித்துவாரத்தினுற் சத்தத்தை உ
ணருகின்றது. பலவிலங்குகளுக்குக் கேள்வித்துவாரம்
வெளிக்கொள்ளவில்லை. தவனைக்கும் மற்றுமநேச சல
சீவிகளுக்குக் கேள்வித்துவாரம் வாய்க்குள்ளிருந்து
செல்லுகின்றது. நடப்படியான பாய்புகள் நீங்கலாக ம
ற்றாஞ் சந்தப்பங்கொன்றுக்குங் கேள்வித்துவாரம் இல்
லை. ஆதலாற் செலிட்டுப்பாய்ப்புபோலே என்ற பழ
மொழி மிகவும் நியாயமாயிருக்கின்றது.

மக. கட்டிலன் மறநெந்தப்பிலன்களிற் பார்த்திலும்
அந்தந்த விலங்கு சாதிகளில் அதிகம் வித்திபாசப்பட்ட
தாயிருக்கின்றது. மனிதனிலும் விலங்குசாதிகளில் மி

குதிபானவைகளிலும் எண்ணுக்கு மேன்மடல் கீழ்மட
லாக இரண்டிருக்கின்றது. பாணக்கும் பூண்சாதிபா
ன மிருகங்களுக்குச் சலபறவைகளுக்கும் மச்சங்கள்
யாவுக்கும் மூன்றும்வகைபான மடலுண்டு.

மசு. பட்சிகளுடைய கண்கள் அவைகளின் உருப்
பிரமாணத்துக்கு மிகவும் பெரியகண்ணும் திமிங்கில
ங்களுக்குகோ உருப்பிரமாணத்துக்கு மிகவுஞ் சிறுத்த
கண்ணுமுண்டு. சிலந்திப்பூச்சிகளுக்கோ அவைகளினு
டம்பின் பலபகுதிகளிலும் ஆறு அல்லது எட்டுக்கண்
களுண்டு. சிலசாதிபான புழுக்களுக்குக் கண்ணென்றும்
இல்லை. இந்தப் புழுக்கள் வெளிச்சத்தை அனுபவிக்கிற
தாகவுந் தோற்றுகின்றன. சிலமிருகங்களுக்குக் கேள்வி
த்துவாரம் இல்லாதிருந்தாலுந் சத்தத்தை உணருகிற
படியினாலே கேள்விக்காவது பார்வைக்காவது குறிக்க
ப்பட்டபுலன்கள் எப்பொழுதும் வெண்டியது அவச
ரமில்லவென்று நாம் இதினாற் தீர்மானித்துக் கொள்ள
லாம்.

மரு. என்னுந் குரியணக்காண்பது மகிமைபான
காட்சியாயிருப்பதினாற் கண்ணற்ற மிருகங்கள் மிகவும்
மந்தமுள்ளவைகளாய் இருக்குமென்றே நாமெண்ண
வேண்டி வருகின்றது. அப்படியிருந்தும் மனிதரில் அ
நேகருக்குப் பார்வையல்லாதிருக்கின்றது. சிலரீபிறைக்
குருடராயிருக்கிறார்கள். வேறுசிலரோ வியாதிபினுந்
தற்செயலினுந் குருடராய்ப்போகிறார்கள்.

மசு. இவர்கள் தங்களுக்குண்டாகியமற்றும் புலன்க
ளின் உதவியினாலே பெரும்பாலும் அதிக சீக்கிரத்திற்
படித்துக்கொள்ளுகிறார்கள். அவர்கள் தீர்க்கமாய் வா
சிக்கவும் எழுதவுங் கற்றுக்கொள்ளக் கூடியதாயிருக்
கிறதும்ன்றிக் கணக்குச் சாத்திரத்திலும் அதிகத் தேறி
ப்பலவித நுட்பவேலைகளிலும் மிகவும் பரீட்சை பண்
ணிக் கொள்ளுகிறார்கள். ஆனாலும் இவைகளைக் கற்ற
க்கொள்ளும்படி தங்கள் சொந்த வழிவகைகளினாலே
துவக்கம்பண்ணிக்கொள்ளக் கூடாமையாய் இருக்கிறதி
னாற் பிரர் அதற்கு வேண்டிய எத்தனங்களைப்பண்ணிக்
கொடுக்கவேண்டி இருக்கின்றது. இவர்களுடைய அறி
வின்மையையும் நித்பந்தமான நினைமையுங்கண்டு
மனவுண்மைமாய்ப் பரிதவிக்கிறவர்களாரோ அவர்கள்
கூடிய அளவு இவர்களுடைய கல்விப்பயிச்சிக்கு உத
விபண்ணத்தெண்டிப்பார்கள்.

மசு. ஒரு ஏதைக் குருட்டுப்பிள்ளை அந்பன்பாட்டுக்
களைப் படிக்கக்கேட்கிறவர்கள் தோற்றப்படுகிற வல
துகளின்ருணங்களை அவனுணர்ந்துகொள்ளும்படியா
ன வசதிபைக்கொடுக்கத்தெண்டியபார்களா? அவன் பிர
பஞ்சத்தைத் தன் கண்ணினாலே கண்டுகொள்ளக்கூடா
மவருந்தும் அதின் அலங்காரமான ஒழுங்குகளையும் அ
துகாட்டிய உண்மைப்பொருளையும் படித்துக்கொள்
ளக்கூடியவனாயிருக்கிறானே.

மஅ. (பதினெட்டுக்குத்தமிழில் பாட்டானதால்.)

மக. தெய்வச்செயல் நம்மை வைத்திருக்கிறதாகிய இயற்கைக்கு நம்மைப் பொருத்தப்பண்ணிக்கொள்ளக் கூடியதாகிய தத்துவமானது இருட்டிகரை நம்பும்படியாகவும் நாடோறும் அவருடைய தெய்வீகப் பிரமாணங்களைக் கற்றுக்கொள்ளும்படியாகவும் நம்மை ஏவ வேண்டியதான ஒழுங்குத்திட்டமாய் இருக்கின்றது. இவைகளை நாமறிந்து அமைந்து நடந்தால் இனிமேல் நா மெத்த இடத்திலே இருக்கும்படியாய் விதிக்கப்பட்டிருந்தாலும் நாங்கள் கிடுகிதித்துக் கணம்பண்ணிவருகிற பராபரன் தமக்குப் பாக்கியத்துக்குண்டான ஏதுக்களை உண்டுபண்ணியிருக்கிறாரென்று நிச்சயமாய்க் காத்திருக்கிறோம்.

[The following article is the original of the forgoing]

ABRIDGMENT OF GOOD'S BOOK OF NATURE.

PART 1.] On the external senses of Animals. [CHAPTER XIV

10. The differences in the external senses of different orders and kinds of animals, consist in their number and degree of energy. The sense of *touch* seems common to all animals, and it pervades the whole surface of their bodies.

11. The senses of *taste* and *smell* are likewise common to animals in general; but some possess them in a much more perfect degree than others.

12. The general organ of *hearing* is the *ear*, but not always so—the whale tribe hear by the nostrils or blow-hole. Many animals have no external passage to the ear; the frog and most amphibious animals have the opening in the mouth. None of the serpent kind, except the common snake, have any aperture at all. “Deaf as an adder” is, of course, very significant of this tribe.

13. The sense of *sight* or *vision* is more varied in the different classes of animals than any of the external senses. In man and the greater number of quadrupeds, we find an upper and lower eyelid. The elephant, the cat kind, and some other animals, all birds, and all fishes, have a third eyelid.

14. Birds have the largest eyes, and whales have the smallest, in proportion to their respective sizes. Spiders have six or eight eyes, distributed over different parts of the body; and there are some of the worm tribe which have no eyes at all. These creatures appear sensible of the presence of light, and as some animals have no ears, and yet are sensible of sound, we must conclude that a distinct organ is not always necessary either to hearing or seeing.

15. It is, however, a glorious sight to look upon the sun, and we cannot help thinking that animals which have no eyes must be very dull. Yet there are numbers of human beings who cannot see. Some were born blind, others have been made so by sickness or accident.

16. These persons are usually very quick to learn by means of the other senses; they can learn to read and write correctly, and excel in mathematical studies, and in many kinds of ingenious works they are very expert. But in order to learn these things, they must have the means of instruction provided for them, as they are incapable of beginning the process of their own improvement. Those who sincerely pity

their dark and desolate condition will endeavor to assist in their education, if possible.

17. Who could hear the poor *blind boy*, chanting his simple song, and not wish to give him the opportunity of understanding the properties of visible objects? Though he should never see the Book of Nature, yet he is capable of learning its beautiful arrangement and its sublime truths.

19. The power of adapting ourselves to the circumstances in which we are placed by Providence, is an arrangement which should lead us to trust our Creator, and daily study his divine laws. If we understand and obey these, we may confidently hope that in whatever sphere we are hereafter destined to live, we shall find that the God we love and honor has prepared for us the means of happiness.

(On Tamil Grammar.)

இலக்கணக்களஞ்சியம்.

உதயதாரகைப்பதிவிலக்கைப் பார்த்திருந்து சங்கைபோர்த்த முகமெக்காரோ, புல்லறியலும் வருவுவாயினு நல்லறிவர் பொறுப்பென்றெழுத்த தணிவுற்றேன்.

(இலக்கணத்திரட்டு வடபதவியல்.)

அ அகீ திர் தர் அப அவ திருமொழி, யாதிக்கிம்மையாஞ் சர்க்க நம்மையாம். இதன்பொழிப்புரை அ-அகீ-திர்-தர்-அப-அவ-திரு-இவையொழிக்குமுன்வரில் பொருளின்மையைக்காட்டும். வரலாறு. அ தரும்-அகக்கன்-திர்ப்பாக்கியம்-தர்க்கீர்த்தி-அபகீர்த்தி-அவமானம்-திருகாமன் எனவரும். சர்க்க இவை மொழிக்குமுன்வரில் பொருளின்மையைக்காட்டும், வரலாறு. சர்க்குணம்-சர்பாத்திரம்-சுருணம்-சுபுத்தி எனவரும். இன்மையுண்மையுக் தனித்தனி முற்றற விரன்முடத்துமாமெனமுத்தார். ஏறு.

(இலக்கணத்திரட்டு வடபதவியல்.)

நிலமொழியீடுபோய் கீழுமுவோவுமாம்.

இதன்பொழிப்புரை நுருமொழிபுணருமிடத்து நிலமொழியீடுமொகட்டு அம்மொழி அகாம் ஆகாரமாதலன்றி ஓகாரமாதலுமுண்டு. வரலாறு. தவம்-தசம்-தவாதசம்-ஏகம்-தசம்-ஏகாதசம்-அட்டம்-தசம்-அட்டாதசம்-எம்-மனம்-வேகம்-மனோவேகம்-தபம்-பலம்-தபோபலம்-எம் வரும். ஓவுமாமென்ற விழிவுச்சிறப்புமமைபால் மனவேகம், தபபலம் எனவரும். ஏறு.

(வீரசோழியம் தத்திதப்படலம். உலக. கலி)

அன் னிடனினமிகனெய்வான்வயிதிரம வன்னுவகரத்தோடாக்கமாளுணைகுமிற்றிற் தன்னியசீர்த்தித்தின் பிரத்தியுக்கவென்பதம் மன்னுமரபுபிழையாமலெங்கும்வரப்பெறமே.

இதன் பொழிப்புரை அன்-இயன்-இனன்-அம்-இகன்-எயன்-வான்-வதி-இவன்-உ-அ-ஆன்-மான்-ஆன்-அகன்-என்னும் பிரதிபுறநலாக மறமும்பிரத்தியுக்கம் கவ்வென்பதத்தத்திதப்பிரதிபுக்களாம். வரலாறு- பின்காட்டுதம். மன்னுமரபுபிழையாமலெங்கும்வரப்பெறமென்றதனால் ஐம்பான்மூவிடத்துச் சிவவருமென்கொள்க. ஏறு.

(தத்திதப்படலம். உலக. கலி.)

உன்னுமிதருணைக்குமிதனியுடையனிட பன்னுமிதரப்பயிதயிதிற்பயன்கொள்ளுமிதால் என்னுமிதனியிதனுக்குநாயகனீக்குக்கும் என்னுமிதனியிதருக்குமிதருக்களென்கயத்தே.

(தத்திதப்படலம். உலக. கலி.)

மனையனுக்கவென்குமிவர்க்கத்தினனியனைத் தனியுத்தவனென்றமியனென்றகற்றத்தித்க னிகமும்பிறபொருளின்னன் அந்நிருகினத்தவற்றைப் புக்கழலிதெய்வப்புலவர்க்கும்பொச்சமடக்கிதே.

இவற்றின் பொழிப்புரைபாகவும், மேற்கவிக்குதாரணமாகவுஞ் சூகித்த உறுதம். வரலாறு. வலவியுன்போன்-வலவன் எம், வேதருகாரப்போன்-வேதியன் எம், குலவியுமியோக-குலினன் எம், சிங்கன்-பெக்க-சிக்கனம் எம், தவாரக்காரப்போன்-தெவாரிகன் எம், கக்கையின்மகன்-காக்கையன் எம், குணமுடையோன் குணவான்

எம், குணமுடையான்-குணவதி எம், பூனைக்கால்போன்றசெடி-பூனைக்கால் எம், சோதிடமென்னவோன்-சோதிடவன் எம், வடுகன்வாந்தை-வடுகு எம், காணம்போன்றகனி-கன எம், வெணான்மையுடையோன்-வெணான் எம், புத்தியுள்ளவன்-புத்திமான் எம், கம்மத்தொழிலோன்-கம்மமான் எம், தெனவழிகிற்போன்-தெனவராகன் எம், தச்சன்முறில்-தச்ச எம், வரும். அன்பிரத்தியமுதலாகச்சுப்பிரத்தியமிருக முறையே வந்தனாகன்க. ஆதியென்றவிலேசான, இடையில்கம்-இக்கமுதலிய பிரத்தியங்களுக்கும் வரும். வரலாறு. இராசரிசும்-இராசரிசும்-இராசரிசும். எம். வரும். அன்றிப்பங்கத்தாலும் அம்புள்ளுமாகிய தாமரை பக்கையம்-அம்புயம் எனவரும். அதித்யின்மகன்-ஆதித்தியன் எம், சிபியின்மகன்-செம்பியன் எம், திதியின்மகன்-தைத்தியன் எம், விரதையின்மகன்-வைந்தேயன் எம், தாரையின்மகன்-தாரேயன் எம், வியாகரணமோதுவோன்-வையாகரணன் எம், வரும். பிறவுமன்ன.

(பிரபத்தத்திபுக் குத்திரம்.)

சீட்டுகவிதையின்புரியல்கணர், தெய்வவணக்கமுத்தேதெனக்கவணக்கமுத், தன்பெருமபுழ்ச்சிபுத்தவவணக்கமுத்திபு, மெய்தவாநிவயிருத்தத்தியம்பலே.

இதற்குரையெனிலவியலாம். உதாரணம் வந்தவிக்கானலாம்.

(கவிசாகரக்குத்திரம்.)

ஈரெழுத்தமுதலா விராமெழுத்துரு, மோரடிப்போல காங்குதன்னிது; முதலெழுத்துவெருமொழிவதிருக்கே.

(உதாரணம். திருப்புகழாரத்தாதி.)

நோக்கமுக்குவியிச்செவ்வர்பாந்தவிலாதாரைத்துத் தாக்கமுக்குருகாவருசென்பர் தன்செருத்தி பூக்கமுக்குவியுமபுகழாரரைப்போற்றியுய்யார் பாக்கமுக்குத்தித்தென்கொல்சொல்வாணர்பரிவிதுவே.

(கவிசாகரக் குத்திரம்.)

இரெழுத்தமுதலா விராமெழுத்துரு மோரடிப்போல காங்குபுயாத்தல், யமகமென்றே யறைதனாரிதர்.

(உதாரணம். திருச்செந்திலத்தாதி.)

தங்கத்தனக்களையத்தனிடெனத்தனியங்கே தங்கத்தனக்கடச்சென்றாரித்தனியங்கே தங்கத்தனக்களையர்காச்சுரெழிறுத்தனச்செந்திலார் தங்கத்தனக்கிசைச்சென்றாச்செந்திலையே.

(தொல்காப்பியக்குத்திரம்.)

பையுருத்திமையுமோயிப்பொருள்-இலம்பாடொற்றியாவிரண்டு மவறமை-விறப்புமுறப்புவெறப்புகுச்செறிவே-கறப்புகுச்செறிபுய் வெருளிப்பொருள்-படரேயுள்ளவெருவுமாரும்-செருமையவனதுக் கொழுப்புமாரும்-தாயேவையுமவருத்தமுமாரும்-குருவுக்கெருவுதிற குருமே-கொடுவுதனவு தனக்குதனமை-மழவுவருதுவுமினமைப பொருள்-தடவுக்கயவுரையுமபெருமன்-வார்த்தபொகலொருகன்மு ன்று-நேர்புருமெயுருசெய்யுமபொருள்-கயவென்கிளவிமே-மையு ள்செய்யும்-நனியென்கிளவிசெறிவுமாரும்-பொறிப்பொலிவு-சாயன் மேன்மை.

(அவனியக்குத்திரம்.)

இற்றைசமுதலாவியமபுபாட, லசையத்தாதித் தொடையென்றும்-அந்தச்சீர்முதலாகப்பாடல், சீர்த்தாத்தத்தொடையெனச்செய் புலர்-கடையடியாதியாக் கருதுவததலே, யடியத்தாத்தத்தொடை டெனவறைவர் முடிவிற்பொருட்டு முரணுமொழிதன், முரணத்தாதி த்தொடையெனமொழிவர்-முடிவிற்பொருளுமுதலாமொழிதல,பொருளத்தாத்தத்தொடையெனப்புகவார்.

இவற்றை இலேசாகவறியுமா? அறியக்கடவிகல் இயாழ்ப்பா ணத்திற் பதிப்பிக்கப்பட்ட அகராதியினாலும், கிண்குருதும் அறிநதுகொள்ளலாம்.

(இலக்கணத்திரட்டுச் குத்திரம்.)

இருகுறச்சுவைபொருவிசைப்பாரும்.

இ-ரை. இருகுறையொருவிசைப்பார்த்தனிச்சொல்லிவருவது சுவைவெண்பாவாம்.

(உதாரணமுதலாம்.)

அட்டாதும்பால்கலைவிற்குக் குதனவல்ல

கட்டாதுகல்பல்லர்கணவரை

கெட்டாதுமேன்மக்கணமென்மக்கனேசங்கு

கட்டாதுமவென்மைதரும்.

கனிபிருதறைய காங்குபுடைத்தாப்த், தனிநிலப்பில்லது சுவை

வெண்பாட்டே என்றதும், தொன்னூலிற் குறத்தித்தின்னிகை செ ளைசுவை, பட்டுருடையெனவெண்பாவாமல்த, வீரகுறம்பெரு குறச் சுவை, பிருகுறவிடைக்கனிவைசேரிசைய, காலகவிசைப் ச டையின்னிகையே, சேரிசையின்னிகை சேர்வுவகித்தே, காலகவிச் சுவைநனிப்பட்டுருடைய, பெனவறவெண்பாவெற்குடைபே.

என்றதும்-மேற்கோணக்கான்க. இவையரும்பத்திரிகையிற் க ல்லாடும்வரும். இப்படிக்கு, தமிழ்ப்புலவர், வேதெரிமுதலியார்.

நீகண்வினவிற்கு விடை.

(Answer to the question on Négande.)

உதயதாரகாதாரத்தாரே,

“மதுரை செம்பரமுதலியார்” பதிருராவது கிண்குருத் “அ ண்டசமுதலியோத்தியார்புத்தும்புபல்லி, கண்ணிம்மவையாபை காசமிப்பியுமாரும்” என்பதைக்குறித்து வினாவி வினாவிதுக்கு க டை. நுண்னர் இதில் புத்தென்ற பொதுப்பட்டச் சொன்னமையால் வெனவாதும் அதில் அடக்குமென்றும், வெனவாருட்டையிட்டத தாமென்றும் பார்த்ததில்பயன் தும்சொல்லிதர். அதுமேய்-குருத ம் அத்தலாகிரியரும் மதற்பிறதனாகிரியரும் கருக்கச்சொல்லமெ ன்றும வண்புலகையார் புன்னென்ப பொதுப்பட்டக்கிறார தலா அப்புகின்னக்களுக் வெனவாருட்டையினின்ற உத்பலிப்பதின்றொ ண்க்கண்டுகொள்.

பின்னர் எதம்பு முட்டையிடுக்குவெயிருத் தம் அதையும் உடக் க ருதவிட்டதற்குக்காரணக் தமக்குத்தெரித்திலதென்ற கூறிதர். இந் குல் இப்பாட்டிற்குமுன்னிருக்கும், கல், பாட்டுக்களையும் அவர் க ண்டறித்திலப்போதும். குத்திரவகாரதிபிற் “பகலோருதகத்திலா னியும் யாருபாடுமீரையுமொடியுமொருமுருத்தா நசிச்செய்தமெ ன்றேழ்மெயர்” என்றும் “மகாமேயோடிரையுக்கா ததுக்குருமபுத் ததாதுஞ்சொல்லுநாற்பெய” என்றும் வசியென்பது வேபொழித் த வடுப்படுத்ததுக் கூர்மையும் வசியரும் வாருத் திரட்சியும் வருட் டதுக்குற்றமுருவுமேழ்மெய்யே” என்றும் அகமேயுக்குமகப்பொரு டாதுமிடமுமையு மனமும்பாவமுமாரொவுடனவனவு மென்பெய ரே” என்றும், பகல்-மகரம்-வசீ-அகம் என்னுஞ்சொற்களுக்கு மு றையே பொருள்கள் ஏழும், காங்குத், ஏழும், எட்டும், ஆகச்சொல் லப்பட்டிருக்க அப்பதிருராவது கிண்குருத் “பகலெனென்பது ம் முதற்கலிபிற் “பகலோரொருமுருத்தித் தம் யகலவனாடுவதே” என்தம் “மகாமேகருப்பூத்தாதம்” என்றும் “அகமனமையேபா வமவெட்டமுக்குமாமே” என்றும் முறையே ஐத்தம், ஐத்தம், ஐத் தம், ஐத்தம் ஆகக் கூறியது என்னென அவர் வினாவினவார தலின் அத்தலாகிரியரும் இன்னுஞ்சிலரும் எடுத்துக்காண்பட்ட ட அககணிற் பொருள்களைக் கூடியமாத்திரம் அடக்கி மேறுஞ் சில சேடமாய் கிறதில் அவற்றைக் கூறுதலிதேல் அவர்க்குத்தெரித்ததை பொ டும். சதகராதில “அண்டசம் முட்டையிற்பிறப்பன அவை யாவன, அரண, ஆமை, இப்பி, உடுப்புமுஞ், தவன், கண்ணி, பல்லி, ப நலை, யாம்பு, பிண், குதல், பிறவு” என்றும் “குத்திரவகாரதிபிற்” அண்டச மிப்பியு முரகமுத் தவையுமுதலியு மீது முடிமபு மோத்தியு மானியுக்கலுயிர் நன்னம்பறவையு மாமையுமவைமுதலாய் பன்ன டே எனவுஞ்சொல்லப்பட்டவைகளுக் முறையே பிறவும் முதலாம் என்னுஞ்சொற்களைக் முட்டையினின்ற தற்பலிப்பன இன்னும் உர வென்பது தெனிலாப் வினங்கும். அவை எதம்புமுதலானவையே.

ஆகையால் அவ்வாசிரியர் புன்னென்ப பொதுப்பட்டகரியதும் எ தம்பையும் உடக்கருதவிட்டதுக் குற்றமன்றென்றனர்.

“கண்காணக் துஅரசுக் கூட இப்படிக்கு புரட்டாதி”-வாதி”- அ. சபாபதி.

Dear Friends,—When I read the Holy Bible, there arise several doubts in my mind. I am very desirous to settle them. The first doubt which rises in my mind is concerning the different Genealogies mentioned by the two Evan- gelists Mathew and Luke. Why do they differ in their records?

பிரிய கிண்கிதே,

கான் பரிசுத்த வேதக் கம்பு புத்தத்தை காசித்தப்பார்த்தும்போ த அகேச சமுசயக்கத் தோன்றமெது. அகண்குப் பற்றி எழுதி விசாரிக்கும்படிக்கு அவாவுற்றவருகவுருக்கிறேன். ஆளுநம் இப் பொருது எனது மனத்திற் தோற்றம் அய்யமெதுவெனத் தெரிவதுவி ன் கும்மீச வரிசையின் அட்டவணைப்பற்றி, இதுகாரியத்திற் மத்

செய்யுள் எப்பவரும், அக்காவெப்பவரும் ஏன் வித்தியாசமான அட்ட
வண்பை எழுதிப்புகிறார்கள். இப்படிக்கு
மதரை. தி. அ. ச. சி. கத்தாசாமியாபிஷேக.

கனம்பொருத்திய முகாமைக்காரரே,
சென்னைப்புகைத்திறமியுடையவராயி ன். தி. விசாகப்பெருமா
ரையார் அவர்கள் செய்த என்னுற் காண்கையுடைய பையரிபல்
யகஞ் சூத்திரத்திற்குதாரணமாக "வருங்குன்றமொன் றுரித்தோன்றி
யவையம்பலவன்மலயத் திருங்குன்றவாணரின்கொடியேபிரபந்த
வெய்மூர்ப் பருங்குன்றமாவிகைதன்னைப்பத்தோளிப்பாயதம்மூர்க்க
ருங்குன்றம்வெண்ணிறக்கேக்கமேய்க்குங்குணங்குழையே" என அஞ்
செய்யுள்சொல்லப்பட்டு "இக்கட்டைக்கவிப்பா இடமணித்தென்
ற பொருளுக்கிடமாகித்தன்மைபுலகையுருவகவணிகேழும் பிறவுமுடை
த்தாய்வுருதல்காண்க" எனவுஞ்சொல்லப்பட்டிருக்குது. ஆனாலும்
மேற்கூறியசெய்யுளுக் ஒவ்வொருபுறம் வெண்டைபிறனாத ஐஞ்சீர்
கொண்டு, நிரையசைத்தொடக்கத்தனவரகையால் ஒற்றெழித்துப்
பதினேழெழுத்துப்பெற்றுக் கடைச்சீரெல்லங் கூவினவ்களும் முத
ற்சீருக்குமொண்புமரதி நாக்காமடிபுட் கடைச்சீர் ஈற்றசையேகா
மபெற்ற திருக்கிள்மமைபால் அது கட்டைக்கவித்துறைபெய்து எ
ன் சிற்றறிவுக்குத்தோன்ருகின்றது.

ஆகையால் இவர்களைக்கவிகள் இதைப்பற்றி போர்க்கருத்தையு
தபதாரகைபின்வழியாக அறிவிக்கும்படிக்கேட்டுறேன்.
உடுப்பிப்பு. பக்கிச்சுடம். இப்படிக்கு
தி. அ. ச. சி. க. கப்பிரமணிபர் வயித்தியவில்கன்.
ஐப்பசி. இ. தேதி.

கனம்பொருத்திய முகாமைக்காரரே,
இதயவாரிசுக்கோரிவிபோகட்டுறவிர் தம்
முதபதாரகைமாண்புரைக்கையானேவிதோ
வ்வழிவிலக்கு கவழியிதெனக்
கல்லியிலோருங் கவித்தனர்கொளலாற்
கலைபலகற்றதங்களைப்பண்கேதத்தத்
தலைவசைசுந்தத்திலெனச்செய்வென்.
வினு.

பேதையெல்லவின கல்லியிபிடித்திட
லேதெனவநிலையியற்கையோசெயற்கையோ?
வாதபோவக நியகாதிபோவதன்பரி
சியாதெனவிசித்தேற்கிசைத்தருள்வீரே.

திருவவையருமாரகையாயார் இப்படிக்கு
பக்கிச்சுடமாருக்கன். கத்தையர் பரமசாமியாயார்.
தி. அ. ச. சி. க. புட்டி. தி. ம.
உ. உ. கத்தேதி.

QUESTIONS FOR THE STAR.

Will some learned Brahmin or any other learned man tell why the Brahmins
are called பார்ப்பார்?

What is the meaning of the verse சனிநீராடு?

உதயதாரகையின் முகாமைக்காரரே,
வினாக்கள்.

மறைமுற்றணந்தருவேதப்பரேது மதமுதனால
கிறைச்சைத்தொருடையாவகரேது திசுத்தவிரால்
இறைதெற்றெனமொழி, "பார்ப்பார்" இதுகுறி, காரணமோ?
அதையுற்றிடு, "சனிநீராடு" என்பொருள் ஆய்ந்தணர்க்கே.

கல்வி விருந்தாந்தம்.

[Advance of Education.]

கல்விப் பயிற்சியினால் உண்டாகும் புலாபலம்மிகு
திபெட்பது யாவர்க்குந் நன்றாய்த்தெரியவரும். கல்வி
படிக்கிறதற்கு பாவரும் வழியுள்ளவர்களாயிருக்கவி
ல்லை. இந்தக் குறைவைப் பணக்காரராயிருக்கிற தரும
சாலிகள் நிறைவுபண்ணவேண்டியவர்களாயிருக்கிறார்க
ள், தருமஞ்செய்வது எச்சமயத்திலும் பலனுள்ளதெ

ன்று சொல்லியிருப்பதினாலும், தருமச் செய்கைகள்
பாவற்றிலும்வித்தையைக்கற்பிப்பது உயர்ந்த தருமமா
யிருப்பதினாலும், தருமசாலிகள் வித்தையை அப்பியா
சப்படுத்துவார்களேயானால் எங்கள் தேசம் வாழ்வடை
யும். இப்படிப்பட்ட தருமச்செய்கைகள் கோவறண்
மேந்தார், பாதிரிமார் முதலானவர்களினாலே முயற்சி
ப்பட்டிருவருவதுமன்றி இவ்வூர்ப்பிறந்தவர்களிலுஞ்சிலர்
கையிட்டிருப்பதைக் காண்பது மிகுந்த சந்தோஷமா
ன காரியம். இதற்குத்திருட்டமாக,

உடுப்பிட்டிக்குச் சேர்ந்த அம்பலவாணமுதலியார்
மகன் அருளம்பலமுதலியார் அவர்கள் தருமமாகச் சி
வவருடத்துக்கு முன் ஒரு பள்ளிக்கூடம் ஸ்தாபித்திரு
க்கிறார்கள். அதிற்படிக்குஞ் சிலபிள்ளைகளுக்கு வத்திரா
காரமும் கட்டணியிட்டிச் சிலருக்கு இங்கிலிஷ்பாஷை
யும் கற்பிப்பிக்கிறார்.

இதிலே தொண்ணூற்றொரு, (கக) பிள்ளைகள்,
(ஐ) வகுப்பாசப் படிக்கிறார்கள். இப்பொழுது படிக்க
ுக் தமிழ்க்கல்விகளாவன. அரிவரி, பெயர், விரும்பித்
தொழுவார், கொன்றைவேந்தன், ஆத்திசூடி, திருவள்
ளுவர்குறள், நல்வழி, வாக்குண்டாம், நன்னெறி, நீ
திவெண்பா, நாலடியார், சதுரகாசி, வாழ்த்துமா
லை, தொன்னூல்விளக்கப்புகழ்ச்சிமாலை, திருவள்ளு
வமாலை, கணக்கு, அந்தாதி, கடைதம், சோதிடம், மீனா
ட்சிபயம்மன்பிள்ளைத்தமிழ், நிகண்டு, அரும்பொருள்வி
ளக்கத்தீயிகை, இரேவணசித்திரசூத்திரம், காவியம், ந
ன்னூல், வைத்தியசாஸ்திரம், ஆகமம் முதலானவைகளே.

இப்படிப்பட்ட நற்றொடக்கத்திற் கையிட்டுக்கொண்
டவருக்கு நாங்கள் மிகுந்த வாழ்த்துதல் செலுத்துவது
மன்றி எங்கள்தேசத்திலுள்ள மற்றும் பிரடிக்கனார் தரு
மசாலிகளும் இப்பெயர்ப்பட்ட நற்செய்கைகளில் மு
யற்சிப்பயிம்படிபாசவுங் கேட்டுக்கொள்ளுகிறோம்.
வட்டுக்கோட்டை யசன். தெயதி அ. ச. க. ஆண்டு.

இப்படிக்கு முகாமைக்காரர்.

பரமார்த்ததருவின் கதை.
மூன்றுவது.

வாடகைமாதேரிப் பயணம் போனகதை.

பலகாணொழிந்தபின்பு தூரப் பயணத்துக்கவசம் வந்தது. அந்
தனைதூரக் காண்டையாகப்போகக் கூடாதென்றொருமொழியாடு
வாடகைக்கமத்திக்கொண்டுவந்தார்கள். அந்நீர் வாடகைக்கு சித்தம்
மூன்றபணக்கொடுக்கத்தீர்த்து பல அதுவிலையே விடிந்ததின்கீ
ல் ஒருசாமல் கடத்திய பயணமாய்ப்புறப்பட்டப்போலார்கள்.
கொடுமவேணிநகலமாகக்கொண்ட கடக்ககடக்கச் சுக்குச்சுக்கொ
னவெய்யிதுமெறிக்க ஒருமாமுஞ்செடியும் கிடையாமதும் ஒருமறை
வுநிழலில்லாமதும் வெட்டவெணியில் அகப்பட்டார்கள். அப்படி
ப்போகப்போகக் கொடுமவெய்யகோர்த்தைப் பொருமற் பகட்டு
ரைத்தன்டுபோலே கிழக்குருக்கன் துவண்டுமாட்டினின்று கீழே வி
ழுத்திரிந்தார். அதைக்கண்டு சீஷர்கள் அவரை எடுத்திறக்கி ஒரு தி
ழுவில்லாமையால் கிறத்தின மாட்டி திழுவிற்கிடத்திச் சிலயாலே வி
சிறிக்கொண்குருத்தார்கள். அவருக்கு இதிலே வெகு ஆதலானதி
ன்பிறகு குருத்த காற்ற வசியையும் மாட்டிடிக்கெனவேறி மென்மெ
ன்சப்போய்ப்பொழுதுசாய்ந்தபோகாமுன்னே ஒரு சிற்றரித் செ
ன்றித்தெனார்கள்.

வகைசெய்யுமிடரொண்ணுமற் - பொங்குதினைக்கடன்
முழுகித்தீட்சைபெற்றற் புகழ்கிரியாங்கவிலாபம்போக
லாமே யக.

போகவொருதடையுண்டோவந்தநாட்டிற் போவதற்
குப்பொய்கைதனின் முழுசுவேண்டாம் - சாகமுண்டித
லுக்கியாய்நிற்கவேண்டாஞ் சத்தவிங்கமலரெடுத்திச்சாத்
தவேண்டாம் - தாகமுடன்நீயவளர்த்துக் குதிக்கவேண்
டாந்தாரணியிற்பலபேபைத்தொழுவும்வேண்டாம் - ஏக
னென்று பிரமாவைத்தேடவேண்டாமிந்த நூல்பார்த்த
நிலீனியாய்த்தானே யக.

இன்பமாய்நால்வேதம்வந்தவாறுமெழுதினார்வேதவி
யாசரத்தன்போல - அன்பாகப்பலவித்திற் கட்டிப்
போட்டசாதனலேமானிடர்கள் கெட்டுப்போனார் - மு
ன்போலச்சித்தரெல்லாங்கொஞ்சங்கொஞ்ச முடினைத
த்திறந்துவிட்டார்முடிநானாம் - அன்பாகத்திறந்துவிட்
டேன் வெனிச்சமாக வானருத்தாரப்படியறிவித்தே
னே யக.

அறிவித்தேனென்றுசொன்னவார்த்தைகேட்டு ஐயை
யோபுலகத்திலனேகம்பேர்கள் - பொறிபானவறிவுமிச
வழிந்துபோனார் புலத்தியனே நினைத்துப்பார் பொய்
யோபொய்யோ - நெறிபானபுகைசினஞ் செய்திட்டா
லுந் கிமலபதங் காண்பாரோ நிசமதாக - அறிவானத
யிந்திட்டாரப்பாவப்பாவலகைவசமாவதுவுமறிக்கைதா
யச.

(இன்னும்பரும்.)

பலபாஷைப் பழமொழி.
[Old sayings.]

கேட்டவைபெல்லா நம்பாதே, நம்பினதெல்லாஞ் சொ
ல்லாதே.

சாக்கிரதைபானதொழிலே, தன்னுடனுக்குவீர்.
வஞ்சித்துநெடுங்கால் வாழ்தலில், மரணமடைதலே
நலம்.

சோம்பலே, தன்மார்க்கத்துக்குப்பிரா.
நடக்குங்காற்றவறுதலிலும், நாவுதவறுதல்கெட்டது.
குற்றத்தண்டனையிலும், சுத்தத்தண்டனையலம்,
எப்பொழுதும்விழித்திருங்கள், எந்தவார்த்தையும் ஆ
ராப்பீதுகொள்ளுங்கள்.

மனவழுக்கில்லது, தினமுழுக்காகும்.
முப்பிலுந் தருமஞ்செய்தல், முயற்சிதான்.
என்றும்பயப்படுதலிலும், எதிரேபோகுதலுத்தமம்.
தாழ்த்துபணிதலே தலைமையாகும்.
சென்றகாரியத்தைப்பார்த்து வருங்காரியத்தைபறி.
தன்னீரிலிறத்தவரினஞ் சாராயத்திவற்றத்தவரதிகம்.
நீமைபைமெச்சுகிறவன் நீமைபாளிதான்.
முடியும்வகையோசியாமுன் முயற்சிகொள்ளாதே.
நடுத்தெருப்பிச்சைக்கு நானபம்பார்க்கலாமா. [னலம்].
நாட்டோட்டக்காரரைக் கூடுதலிலும் தனிபேயிருத்த
சேடானல்விடிலும் கல்விடினலம்.

காகிதப் பிரத்தியுத்தாரம்.
[Answers to Correspondents]

கொழும்பிலிருந்து தெதியிற் "ஆனம் பண்ணம்" எனக் கை
யொப்பம்வைத்து எழுதி அனுப்பின காகிதத்தைச் சமாதானவரு
த்தியினியித்தம் பிரசுரஞ் செய்யாமல் விடுகோம்.

"உதயதாரகை" என்னும் பத்திரிகை தோற்றினதற்காக எங்க
டும் போலீசுக்கும் மற்றும் கண்ணெவருத்தியை காடுபவர்கள் யா
வருஞ் சந்தோஷப்பட்டு அது கடத்தேதும்படியாய் ஒத்திக்கைபண்
னவேண்டியது. விடிவெள்ளி ஆதித்தவரவை முற்கூறிநற்போலஉத
யதாரகைபென்னும் பத்திரமும் மங்கலப்பெயராய் உதயதாரகை
பென்னும் பத்திரத்தின் வரவைபென்னுது. தன் பயனளவில் முற்க
றித்திருத்தபோல அப்பத்திரம் கிடைப்பதற்குத்தோற்றிவிட்டதினல்
எங்கள் உதயதாரகைப் பத்திரத்தினது பயன் முற்றுப்பெற்றது. இ
னிமேல் உதயதாரகை ஆதித்த ஒளியினர் பிரவையற்ற மங்கலுதல்
குற்றமன்று. ஆதித்தன் தன் பயனத்தானே முடிவுற் செய்வே
ண்டியதாயிருப்பதினல், அதினது தோக்கிக்கு உதயதாரகையை அ
ச்சிறப்பிப்பிடுக ளாங்கலும் அதற்குக் கையொப்பக்காரராய் கீங்
சுலும் கூடியவொத்தாசைபண்ணவேண்டியிருக்கின்றது. இதை எ
ன்னுமல் ஒரு பரவலுடைய குணவீணத்தைப் பற்றி உதய ஆதித்த
னையும் அதைமுயற்சிப்படுத்தித் தேறச் செய்யும் சீமான் காங்கச் செ
ட்டித் துரையவர்களையும் இசுழ்த்து நீங்கள் எழுதினது எங்களுக்கு
யிருத்த விசாரமாயிருக்கின்றது. ஆகையால் உங்கள் கடிதத்தைப் பிர
சுரஞ்செய்யாமல் விடுகோம்.

புதினச்சங்கதிகள்.

சமது இராசாத்தியினர் புதிதாச் சிபியிக்குப்பட்ட தாளுபற்பா
கிய சார்என்னிற்பொற்றினசா (Sir Henry Pottinger) என்பவரு
ம் அட்மிரல் பார்கர் (Admiral Barker) என்பவரும் ஆவனியு.
வஅ. தீ. சேனத்தில் வந்து சேர்ந்தார்கள். அவர்கள் வந்தவுடனே
மேற்குறித்த அட்மிரல் பார்கர் என்பவர்கொக் கொக் என்றகோ
ட்டைக்குப் போகப் புறப்பட்டுஞ் சேன இராசாவுக்கு (Sir Pottinger)
என்பவருடைய வரவைப் பற்றி அறிவிக்கும்படி ஒரு காகிதம்
அனுப்பி அறிவித்தாவது, கீர் எங்கள் அலிதாக்குண்டான மூ
ழு விடையும் புத்தத்தினல் உண்டான செலவுக் கொடுத்து எங்கள்
துட்டம் போலக் குழப்படியிற் விடாபாரம் பண்ணவும் அப்படியா
பாரம்பண்ணுவோர்க்கு வேண்டிய மரியாதைசெய்துகொள்ளவும்
உடன்படுகிறும் மறுக்கிறும் மறுமொழி அனுப்புதலுமையும் ருசா
னிலே இருக்கிறோமென்று சொல்லியனுப்பினார்.

யென் (Yen) என்ற சேன ஆளுகையாளில் ஒருவன் தான் தங்க
ன் ஊரைக் காக்கும்படி மரிக்கவந்தானும் விழுந்து மரிக்கிறதான
என்று சொன்னுனென்றும் வேறொருவன் புத்தம் வடக்கே செ
ருக்காதபடியவருவார்களெனில், (உ)கோடி ரூபாய் உபகாரங்கோ
டுத்துப் போடுகிறெனென்று சொன்னுனென்றும் கேள்விப்படுகி
றோம்.

ஆடியு. உகம், உக. ந் தீ. கலில் பெரிய புலவருத்தது. அவ்வென
யிற் கப்பலேறியிருத்த (Sir Gordon Bremer) சார் கோடன் யிறி
மா, கைப்பித்தான் எல்லியற்றும் கப்பலுடன் காற்றினலுள்ளுண்டு
கோனலோ (Konlaw) என்றவலத்திற் கப்பற்சேதத்துக்கு ஏற்பட்டும
றிபற்காரராகப் பிடிபட்டுப் பின் (கது) ரூபாய்கொடுத்துவிடுதலுபெ
ற்று (Macao) மக்கேயில் வந்துசேர்ந்தார்கள்.

சமதிராசாத்தியின் தாளுபதியாகிய சார் என்னிற்பொற்றின்ச
ரொன்பவர் சகல ருசுஎங்களுக்குமறிவிக்கிற தென்னயெனில் என்
ருழுக்கருத்து விரும்பும் புத்தத்தைநடப்பியாமற் கூடிய சுறுக்
குப்பண்ணி இணக்கத்தினல் அதற்கு முடிவுகட்டிக்கொள்வதுதான்.
மேலும் இவ்வெனசாரமுதலானஎதப்பிறவரவர்களென்றாலும் சேன
இராசாவை நம்பி அவர் கையில் தங்களை அல்லது தங்கள் ஆதிதி
யை ஒப்புவித்தவிடத்தில் மோசத்துக்குப்பட்டால் அந்தவேனுவில்
நாங்கள் இயாதொரு உதவிபுஞ்செய்தலில்லையென்று நீ நாங்கள்நா
னே அந்தகட்டத்தையடைவார்களென்றும் அறிவிக்கப்படுகின்றது.

கொக் கொக் என்றவிடத்தில் அல்லது சேனத்தின் கரைதறைகளில்
இவ்வென இராசாத்தியத்தார் வியாதிகொண்ட கப்பற்காரமுதலா
னகடல்மதுஷைப்பராமரித்துக்காப்பாற்றுகிறதற்காக ஒருகுடிப
த்திரி (Hospital) கட்டுப்படிக்குப் பாரிகதேசத்தின் வர்த்தகர்களில்
தேடிக்கொழுவதைமதி (Heijebboy Rustumjee Esq.) என்பவர்
(உசது) ரூபாய் உபகாரங்கொடுத்திருக்கிறார்.

SUMMARY OF NEWS.

JAFFNA.

H. O'GRADY Esq. assistant Government Agent having left Jaffna for Colombo. W. K. BURLEIGH, Esq. District Judge of Walligamoe acts for him during his absence.

APPOINTMENTS.—We understand that Mr. JOHN ROELOFFSE has been appointed Secretary of the District Court of Trincomalie in the room of Mr. J. G. KRIEKENBECK, removed to the Anaradapoor Cutchery.

NEW READING ROOM.—We understand that Mr. F. C. GRENIER has opened a "Reading Room" in the Town, and that he has made arrangements to receive the following Newspapers.—viz. The *Madras Herald*, The *Ceylon Herald*, The *Colombo Observer*, The *Ceylon Magazine*, The *Investigator*, The *Morning Star*, The "Friend."

We are glad to learn that this undertaking is patronised by many respectable Burghers, and that several Missionaries have become subscribers. We hope Mr. GRENIER will meet with the encouragement which his enterprise so richly deserves, and that he may be able hereafter to increase the attractions of his Room, by adding to the List of his Publications.

CHINA.

SIR HENRY POTTINGER, and Admiral PARKER, arrived at Macao in the *Sesostria Steamer* on the 8th Aug. 23 days from Bombay, two of which she remained at Singapore. CAPT. ELLIOTT, the former plenipotentiary immediately went off to the *Sesostria* to meet their Excellencies, who landed the same day. The following Notifications made to the Public after SIR HENRY's arrival, explain the powers with which he is invested, and also indicate the course he intends to pursue.

NOTIFICATION.

The annexed extract of a letter addressed on the 15th of May last, by her Majesty's principal secretary of state for foreign affairs, to Sir Henry Pottinger, baronet, and likewise a transcript of one of the commissions therein referred to, are published for the general information and guidance of her Majesty's subjects in China.

By order,

Macao, August 10th, 1841.

G. A. MALCOLM, Secretary to her Majesty's special mission to China.

VICTORIA, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, defender of the faith, &c. &c. &c.

To all and singular to whom these presents shall come, greeting! Whereas, by a certain act of parliament made and passed in the session of parliament holden in the third and fourth years of the reign of our late royal predecessor King William the fourth, intituled "an act to regulate the trade to China and India," it is amongst other things enacted, that it shall and may be lawful for us, by any commission or commissions, warrant or warrants, under our royal sign manual to appoint not exceeding three of our subjects to be superintendents of the trade of our subjects to and from the dominions of the Emperor of China, for the purpose of protecting and promoting such trade, and by any such commission or warrant as aforesaid, to settle such gradation and subordination among the said superintendents (one of whom shall be styled the chief superintendent,) to appoint such officers to assist them in the execution of their duties, and to grant such salaries to such superintendents and officers as we shall from time to time deem expedient. And whereas, by a commission or warrant bearing date the tenth day of December, one thousand eight hundred and thirty, our said late royal predecessor, King William the fourth did, in the exercise of the powers conferred by the said act of Parliament, appoint William John, Lord Napier, William Henry Chicheley Plowden, Esq. and John Francis Davis, Esq., to be such superintendents as aforesaid. And whereas, in consequence of the death of the said William John, Lord Napier, who by the said commission or warrant was appointed the chief superintendent, and of the resignation or removal of the other persons, who from time to time have been provisionally appointed to fill the office of chief superintendent, a vacancy has arisen in the said office. Now know ye, that we, reposing especial trust and confidence in the loyalty, integrity, and skill of our trusty and well beloved Sir Henry Pottinger, a baronet of our United Kingdom, and a Colonel in the service of the East India Company, do by these presents, in pursuance and exercise of the authority in us vested by the said act of Parliament, appoint him the said Sir Henry Pottinger, baronet, to be chief superintendent of the trade of our subjects to and from the dominions of the Emperor of China, for the purpose of protecting and promoting such trade. And we do declare and direct, that the office of him the said Sir Henry Pottinger, baronet, as such chief superintendent aforesaid, shall be holden during the pleasure of us, our heirs, and successors:—And we do hereby strictly charge and require, him the said Sir Henry Pottinger, baronet, in the execution of this our commission, to conform to, and observe, all such rules and regulation as are or shall be given to him for his guidance, either under our royal sign manual, or in such instructions as shall from time to time be given to him in our privy council, or by us through one of our principal secretaries of state.

Given at our court at Buckingham palace, the fourteenth day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty one, in the fourth year of our reign.

By her Majesty's command,

(Signed) PALMERSTON.

NOTIFICATION.

In taking charge of the offices of her Majesty's sole plenipotentiary, minister extraordinary, and chief superintendent of British trade in China, Sir Henry Pottinger deems it requisite and proper to publicly notify, that he enters on his important functions, with the most anxious desire to consult the wishes, and promote the prosperity and well being, as well as to provide for and secure the safety, of all her Majesty's subjects, and other foreigners (so far as the concerns of the latter can be affected by his proceedings), at this moment residing in any part of the dominions of the Emperor of China; and that he will be ready and happy, at all times and under all circumstances, to give his best attention to any questions that may be submitted to him. At the same time it becomes his first duty to distinctly intimate, for general and individual information, that it is his intention to devote his undivided energies and thought to the primary object of securing a speedy and satisfactory close of the war, and that he therefore can allow no consideration connected with mercantile pursuits, and other interests, to interfere with the strong measures which he may find it necessary to authorize and adopt, towards the government and subjects of China, with a view to compelling an honorable and lasting peace.

Sir Henry Pottinger is conscious, that amongst the persons to whom this notification is addressed, there are few individuals who are not as well qualified as himself, to form a correct estimate of the reliance to be placed on the agreements and promises of the provincial government of Canton. He has intimated to that government, that he is willing for the present to respect the existing truce but that the slightest infraction of its terms will lead to an instant renewal of active hostilities in this province; and it is accordingly to be borne in mind that such an event is not only highly probable, from the well understood perfidy and bad faith of the provincial officers themselves, but also because they may be compelled, at any moment, by orders from the imperial cabinet, to set aside and disavow their own acts: with these views and sentiments, it only remains for Sir Henry Pottinger to warn her Majesty's subjects, and all other foreigners, against putting themselves or their property in the power of the Chinese authorities, during the present anomalous and unsettled state of our relations with the Emperor, and to declare, that, if they do so, it must be clearly understood to be at their own risk and peril.

Sir Henry Pottinger avails himself of this opportunity to announce, that the arrangements which have been made by his predecessor, connected with the island of Hongkong, will remain in force until the pleasure of her Majesty regarding that island, and those arrangements, shall be received; and on that point, Sir Henry Pottinger further desires to call the attention of all concerned to the public notice issued by her Majesty's plenipotentiary on the 10th of June last.

Dated at Macao on the 12th day of August, 1841.

(Signed) HENRY POTTINGER,

Her Majesty's Plenipotentiary.

Immediately on Admiral PARKER's arrival at Macao, he proceeded to take charge of Hongkong, and in a few days a Naval expedition in three divisions sailed to the northward. MAJOR MALCOLM the Secretary had been sent to Canton to inform the Chinese Government of SIR HENRY's arrival, and that he would wait the Emperor's reply at Chusan. The letter to the Emperor demands payment in full for the opium, the expenses of the war, free trade and consular rights. The destination of the fleet is first Amoy, and then Chusan, both of which will be taken.

A severe typhoon was experienced at Macao on the 21st and 25th July, by which much damage was done to the shipping. H. M. CUTTER LOUISA, having SIR GORDON BREMER and CAPT. ELLIOTT on board as passengers was blown to the westward and eventually wrecked on the island of Kowloon. Here they were roughly treated; and detained as prisoners, until they finally effected their release by paying 6,000 Rupees as ransom money, and were sent back to Macao in a small Chinese boat.

HANDSOME GIFT.—12,000 Spanish dollars has been given by Heejeebhy Rustumjee, Esq. for the endowment of a hospital for foreign seamen at Hongkong, or any other British settlement on the coast of China.

அட்டவணை—CONTENTS.

இந்த தேசச் சரித்திரம்	189	Brief Historical view of India	189
கட்டுண்டவர் செய்த பிரபஞ்சம்	190	Abridgement of Good's Book of Nature	191
சுதந்திரம்	190	On Tamil Grammar	192
இலக்கணக் களஞ்சியம்	191	Answer to the question on Naganadu	ib.
நிகண்டு வினாவிடும் விடை	192	Questions for the Star	193
கல்வி விருத்தாத்தம்	193	Advance of Education	ib.
வினாக்கள்	ib.	The adventures of the Guru Noo-dle	194
பரமார்த்த தருமிகள் கதை	ib.	Old Sayings	195
ஞானோதயம்	195	Answer to Correspondents	ib.
பலபாஷைப் பழமொழி	ib.	Tamil News	ib.
காசியைப் பிரத்தியத்தாரம்	ib.	Summary of News	196
புதிதச்சங்கதி	ib.		